



Ganando el Futuro:
LA AGENDA DEL PRESIDENTE
OBAMA Y LA COMUNIDAD LATINA

MARZO 2011





En su discurso sobre el Estado de la Nación, el Presidente planteó su visión para que Estados Unidos gane el futuro. El Presidente dejó en claro que la competencia más importante que tenemos que ganar no es entre demócratas y republicanos, sino la competencia de Estados Unidos con sus competidores en todo el mundo, por los empleos e industrias de nuestra época. Para ganar esa competencia y asegurar la prosperidad de los latinos y todos los estadounidenses, tenemos que innovar, educar y construir más que el resto del mundo. La comunidad latina desempeña una parte integral de ese plan para ganar el futuro.

Podemos ganar el futuro con innovación, y generar los empleos e industrias del futuro si hacemos lo que Estados Unidos hace mejor: invertir en la creatividad e imaginación del pueblo estadounidense. Debemos ganar la carrera para educar a nuestros niños a fin de cubrir la demanda de los próximos 5 años, en que casi 90% de los nuevos empleos requerirán más que graduarse de la secundaria. Y debemos reconstruir Estados Unidos atrayendo nuevas empresas a nuestras costas con las maneras más rápidas y confiables de transportar gente, bienes e información, desde carreteras a aeropuertos, a trenes de alta velocidad e Internet de alta velocidad.

En los últimos dos años desde que asumió su mandato, el Presidente y su gobierno han trabajado a fin de construir los cimientos para que Estados Unidos gane el futuro, detener la caída en picada de la economía y empezar a sentar las bases para el crecimiento y la prosperidad. Todos los asuntos han sido de vital importancia para la comunidad latina, desde fomentar la generación de empleo hasta asegurar que todos los estadounidenses tengan acceso a cuidado de salud, hasta reformas que mejoran la educación para todos los estadounidenses, hasta luchar por la reforma de la inmigración integral a la vez que defendemos los derechos civiles de todos los estadounidenses.

Darle solidez a nuestra economía: La seguridad económica y el empleo son cruciales para las familias latinas. El Presidente Obama se ha enfocado en tomar una posición firme y dar los pasos necesarios para beneficios de los latinos y todos los estadounidenses para salvar a nuestra economía de caer en una segunda Gran Depresión, impulsar la generación de empleo y fortalecer la clase media. El Presidente también está orientando la inversión hacia una de las tecnologías más prometedoras de nuestro tiempo en función de generación de empleo, transformación de vidas, y rescate del planeta: la energía limpia. El Presidente también está haciendo un llamado para construir más que el resto del mundo al invertir en la infraestructura que Estados Unidos necesita para atraer empresas y empleos a nuestras costas.

Revitalizar la educación: Para ganar el futuro debemos ganar la carrera de educar a nuestros niños. Restaurar la posición de Estados Unidos como el líder mundial en educación requerirá que invirtamos en fortalecer y expandir las oportunidades educativas de los estudiantes latinos, desde la cuna hasta su profesión. El Presidente está haciendo un llamado a la expansión del programa "Carrera a la Cima" (Race to the Top) para lograr aun más reformas significativas en la educación pública, el reclutamiento y capacitación de 100,000 nuevos maestros en los campos de ciencias, tecnología, ingeniería y matemática, la mejora y revitalización de los centros comunitarios de educación superior al permitir que la universidad esté más al alcance de todos haciendo permanente el Crédito Tributario de Oportunidades Estadounidenses (American Opportunity Tax Credit) del Presidente, la reforma de las leyes de inmigración para que dejemos de expulsar a estudiantes graduados, responsables y talentosos que deseen contribuir al país donde crecieron y al que consideraban su hogar.

Reparar nuestro fallido sistema de inmigración: En diciembre del 2010, el Presidente expresó su profunda decepción de que el Congreso no aprobara la Ley DREAM, y en su discurso sobre el Estado de la Nación de enero del 2011, reiteró su compromiso con la reforma migratoria. En reconocimiento de que esto requerirá accionar en el Congreso, el Presidente seguirá presionando para encontrar socios en el Congreso a fin de que se promulgue esta crucial reforma tan pronto como sea posible.

Asegurar que la propiedad de vivienda sea más económica y segura: El gobierno ha trabajado para resolver la crisis de ejecuciones hipotecarias y revitalizar las comunidades más afectadas por ejecuciones hipotecarias, a la vez que apoya programas para ayudar a los latinos a que logren ser propietarios de vivienda.

Asegurar el acceso a cuidado de salud de bajo precio: El gobierno ha hecho grandes avances en darles a los latinos y a todos los estadounidenses, mayor control sobre el cuidado de salud. Los latinos, que tienen la mayor tasa de personas sin seguro en el país, son uno de los grupos que más se beneficia de la promulgación de la Ley de Salud de Bajo Precio (Affordable Care Act o ACA) y los programas de Seguro Infantil de Salud (Children's Health Insurance Programs o CHIP).

Asegurar un futuro con energía limpia y renovable: La transición a energía limpia y renovable tiene el potencial de impulsar el crecimiento económico y generar millones de empleos. La comunidad latina está en posición de beneficiarse y desempeñar una función importante en el futuro de energía limpia nuestra nación.

Honar y servir a nuestros veteranos, miembros de las fuerzas armadas y familias militares: Los hispanos han prestado servicios en todas las guerras desde la fundación de nuestro país. Hoy, casi 11 por ciento de los soldados que prestan servicios en las fuerzas armadas de Estados Unidos son de origen hispano, que significa que más de 1.33 millones de hispanos actualmente prestan servicios en nuestras fuerzas armadas. Y según el Censo de Estados Unidos, hay más de un millón de veteranos hispanos que han servido valientemente a nuestra nación. El gobierno asumió el compromiso de cuidar de todos los miembros en las fuerzas armadas, los veteranos y sus familiares, y está logrando importantes avances en el suministro de servicios vitales de una manera respetuosa de las diferencias culturales.

Proteger nuestro aire y agua y limpiar nuestras comunidades: En estos momentos, hay demasiados lugares en Estados Unidos donde las cargas ecológicas, económicas y de salud recaen desproporcionadamente sobre las comunidades pobres y las minorías. Este gobierno ha propuesto cambios de gran alcance que tendrán un impacto positivo en la salud de los latinos y sus comunidades.

Reconocer el derecho al desarrollo y la autodeterminación de Puerto Rico: El Presidente Obama promulgó el Decreto Ejecutivo 13517, dando instrucciones al Grupo de Trabajo del Presidente sobre Puerto Rico para que siguiera centrándose en la cuestión del estatus de Puerto Rico, pero también agregó a las responsabilidades del Grupo de Trabajo que buscaran comentarios y recomendaran medidas para que el gobierno promueva la generación de empleo, educación, cuidado de salud, energía limpia y desarrollo económico en la isla.

Darle solidez a nuestra economía: El Presidente Obama se ha enfocado en tomar una posición firme y dar los pasos necesarios para beneficios de los latinos y todos los estadounidenses a fin de salvar a nuestra economía de caer en una segunda Gran Depresión, impulsar la generación de empleo y fortalecer la clase media. El Presidente también está orientando la inversión hacia una de las tecnologías más prometedoras de nuestro tiempo en función de generación de empleo, transformación de vidas, y rescate del planeta: la energía limpia. El Presidente también está haciendo un llamado para construir más que el resto del mundo al invertir en la infraestructura que Estados Unidos necesita para atraer empresas y empleos a nuestras costas.

- A principios del 2009, el Presidente promulgó la Ley de Recuperación y Reinversión en Estados Unidos ([American Recovery and Reinvestment Act o ARRA](#)) para generar empleo, impulsar el crecimiento económico e invertir en comunidades. Los latinos están experimentando tasas más altas de desempleo que el promedio nacional, así que la Ley para la Recuperación y su implementación ha sido crucial para dicha comunidad y el país. Un reciente informe de la Oficina de Presupuesto del Congreso (Congressional Budget Office), entidad no partidista, demostró que la Ley para la Recuperación fue la responsable de aumentar el número de gente con empleo en casi 3.3 millones. Según el estudio que fue dado a conocer el año pasado por el Centro de Presupuesto y Prioridades de Gobierno (Center on Budget and Policy Priorities) siete medidas legislativas, entre ellas la Ley para la Recuperación, han mantenido a 1.9 millones de latinos fuera de la pobreza.
- En diciembre del 2010, el Presidente y el gobierno lograron avances en esta sólida trayectoria para promulgar un acuerdo bipartidista sobre un conjunto de medidas tributarias que no sólo aseguraron créditos tributarios vitales e inversiones en nuestros trabajadores, lo que generará empleo y acelerará el crecimiento económico, sino que también proporciona apoyo específico a familias hispanas. Al ampliar lo ganado por la Ley para la Recuperación, el acuerdo tributario extiende cláusulas claves como el Crédito Tributario por Ingresos Devengados (Earned Income Tax Credit o EITC) y el Crédito Tributario por Hijo (Child Tax Credit o CTC) que benefician directamente a padres hispanos y sus hijos. Estas cláusulas de la nueva ley beneficiarán a aproximadamente 3.7 millones de familias latinas, entre ellas 8 millones de niños latinos. Y casi un millón de latinos que están buscando trabajo no perdieron los beneficios por desempleo a fines del año pasado.
- El Presidente promulgó la Ley de Empleos en Pequeñas Empresas, que creó un fondo de \$30,000 millones para pequeñas empresas, añadió capital a la Dirección de Pequeñas Empresas, programas de contratación y asesoría, y proporcionó incentivos tributarios orientados a las pequeñas empresas. En el 2010, 3,218 préstamos del tipo 7(a) y 504 fueron otorgados a pequeñas empresas de hispanos o latinos, por un total de \$808,493,000. (SBA)
- El Presidente promulgó la Ley de Incentivos a la Contratación para Restaurar el Empleo ([Hiring Incentives to Restore Employment Act o HIRE Act](#)) que otorga incentivos tributarios a pequeñas empresas y organizaciones sin fines de lucro, ambas con demostrada trayectoria de contratación de trabajadores latinos, para que empiecen a contratar lo antes posible.

- El Presidente promulgó la Ley de Divulgación, Responsabilidad y Rendimiento de Cuentas en Tarjetas de Crédito ([Credit Card Accountability, Responsibility, and Disclosure Act o CARD](#)) para proteger a latinos y a todos los estadounidenses de prácticas engañosas e injustas en las tarjetas de crédito, y para asegurar que los latinos tengan acceso al crédito y a servicios financieros básicos, de manera que tengan la información que necesitan para tomar las decisiones que mejor les convienen.
- El Presidente promulgó la Ley de Reforma de Wall Street ([Wall Street Reform](#)) para proteger a los consumidores y a nuestra economía entera de la imprudencia e irresponsabilidad que llevó a la peor recesión desde la Gran Depresión. Los líderes latinos han llamado esto la “mayor victoria para las familias latinas” porque protege contra productos y servicios financieros abusivos, y crea mayor acceso a cuentas bancarias y crédito. Salvaguardará a los consumidores contra prácticas que se aprovechaban de los consumidores utilizadas por bancos, corredores de hipotecas, prestamistas de cheque de pago, proveedores de remesas y otras instituciones financieras.

Generar oportunidades de empleo y proteger a los trabajadores: Este gobierno continúa comprometido a mejorar la vida de los trabajadores latinos y su familia, y asegurar que todas las comunidades, entre ellas la comunidad latina, tengan acceso a buenos empleos. Por primera vez en la historia de Estados Unidos tenemos a una latina a la cabeza del Departamento del Trabajo, la secretaria Hilda L. Solís.



El Presidente Obama visita el restaurante Barela en Albuquerque, Nuevo México

- El Departamento de Trabajo apoya más de 3,000 centros ocupacionales en todo el país, y se llaman “Centros de Servicio Completo” (*One-Stop Centers*) y hay 124 centros del Cuerpo de Trabajo (*Job Corps*) para jóvenes en los 50 estados, Puerto Rico y el Distrito de Columbia.
- Entre el 2009 y junio del 2010, más de 3.2 millones de latinos usaron los servicios del programa Wagner Peyser del Departamento de Trabajo, solo uno de muchos programas de capacitación de trabajadores.
- Es crucial asegurarse de que los latinos estén capacitados para triunfar en la economía de energía limpia del siglo XXI. Por eso el gobierno asignó \$150 millones en subvenciones para crear Vías para Salir de la Pobreza (*Pathways Out of Poverty*). El programa ayuda a comunidades en situación de desventaja para que se vuelvan autosuficientes económicamente por medio de energía renovable.
- El porcentaje de trabajadores latinos que se lesionan y mueren en el trabajo es mayor pues realizan algunos de los oficios más difíciles y peligrosos en Estados Unidos. Por primera vez en la historia, el Departamento de Trabajo organizó una Cumbre Nacional de Acción para Trabajadores Latinos, una conferencia bilingüe para informar sobre derechos y seguridad de los trabajadores, a la que asistieron casi 1,000 empleadores y empleados.

- El Departamento de Trabajo de Estados Unidos ha contratado 710 investigadores, muchos de los cuales son bilingües. Más de 100 del personal nuevo son investigadores de la Dirección de Salud y Seguridad Ocupacional (Occupational Safety and Health Administration u OSHA) y otros 300 son de la División de Salarios y Horarios (Wage and Hour Division), para ayudar a los trabajadores a tener más información sobre sus derechos, a la vez que se facilita el terreno para los empleadores que siguen las reglas.

Ganar la carrera para educar a nuestros niños: Para ganar el futuro debemos ganar la carrera de educar a nuestros niños. Restaurar la posición de Estados Unidos como el líder mundial en educación requerirá que invirtamos en fortalecer y expandir las oportunidades educativas de los estudiantes latinos, desde la cuna hasta su profesión.



Alumnos de la Universidad de Texas escuchan hablar al Presidente Obama sobre educación

- En los próximos 5 años, casi 90% de los empleos nuevos requerirá más que el diploma de la secundaria, sin embargo, nuestros niños ni siquiera están terminando la escuela. La calidad de nuestra educación en matemática y ciencias está atrasada con respecto a otros países, y Estados Unidos ha pasado de estar en el primer puesto, al noveno puesto en tasa de graduación universitaria. Para competir en el siglo XXI, y para darles a nuestros hijos la mejor oportunidad posible para triunfar, debemos ganar la carrera de educar a nuestros niños.
- En un discurso antes la Cámara Hispana de Comercio de Estados Unidos ([U.S. Hispanic Chamber of Commerce conference](#)), en marzo del 2009, el Presidente Obama habló de sus planes educativos y de la importancia de la educación para la comunidad latina y todos los estadounidenses. La visión del Presidente Obama sobre la educación incluye altos estándares, maestros de calidad e innovación que desarrolle lo que realmente funciona en las clases de Estados Unidos. También significa proporcionar apoyo para transformar las escuelas de bajo rendimiento, reducir las tasas de abandono escolar y reformar la educación superior a fin de aumentar las tasas de graduación universitaria de modo que todos los estudiantes puedan alcanzar su máximo potencial.

- El 19 de octubre, 2010, el Presidente Obama promulgó el Decreto Ejecutivo 13555 renovando el Programa de la Casa Blanca para la Excelencia Educativa de los Hispanos (White House Initiative on Educational Excellence for Hispanics), cuya misión es ayudar a devolverle a Estados Unidos el liderazgo mundial en educación y fortalecer a la nación con la expansión de oportunidades educativas y mejoras en los resultados educativos para latinos de todas las edades al asegurarnos de que todos los latinos se gradúen y reciban una educación competitiva que los prepare para la universidad, una carrera y una vida productiva y satisfactoria. El programa también congregó a más de 300 líderes nacionales en su Cumbre Nacional sobre la Educación y Llamada a la Acción el 19 de octubre, 2010.
- Entre junio del 2009 y enero del 2010, el Programa de la Casa Blanca para la Excelencia Educativa de los Hispanos congregó a más de 100 comunidades en 30 estados, incluido Puerto Rico y Washington, D.C. con más de 10,000 participantes. Estas conversaciones comunitarias sirvieron para reintroducir el Programa a la comunidad, escuchar retos y prioridades clave en el frente del sistema educativo con respecto a la comunidad latina, lograr la colaboración de personas y organizaciones para que se sumen a la Red Nacional del Programa y se asocien con otros en todo el país para trabajar en estos asuntos.
- El presupuesto del Presidente ha hecho inversiones clave en [programas de aprendizaje temprano](#), como Head Start, y guarderías para que los niños entren a la escuela listos para aprender. Aproximadamente 19 por ciento de los beneficiarios de subsidios de guarderías en toda la nación son hispanos, y 33 por ciento de los participantes en Head Start son hispanos. El gobierno ha hecho inversiones cruciales en reformas para fortalecer la educación primaria y secundaria, como dedicar más de \$4,000 millones a subvenciones para mejoras escolares con el fin de desafiar a estados y distritos a implementar reformas audaces que transformarán las 5,000 escuelas de más bajo rendimiento en Estados Unidos, para que todos los estudiantes estadounidenses tengan una educación completa, desde la cuna hasta la profesión, de manera que puedan competir en la economía global.
- Al promulgar la Ley de Reconciliación del Cuidado de Salud y la Educación ([Health Care and Education Reconciliation Act](#)) el Presidente se aseguró que los estudiantes estadounidenses tengan mayor acceso a préstamos educativos y que sean menos costosos. El Departamento de Educación estima que se otorgarán aproximadamente 150,000 becas Pell adicionales a estudiantes latinos para el 2020 bajo esta nueva ley, y que 143,000 estudiantes que reciban préstamos se beneficiarán de las nuevas medidas de protección para el pago de los préstamos estudiantiles que garantizan que sean económicos.



El Presidente Obama habla con Javier García, clase del 2020, antes de promulgar el Decreto Ejecutivo sobre el Programa de la Casa Blanca para la Excelencia Educativa de los Hispanos

- La Ley de Reconciliación del Cuidado de Salud y la Educación también dio mayor solidez a instituciones que se han designado como Hispanic-Serving Institutions (HSI) –es decir, todo centro comunitario de estudios superiores o universidad privada o pública con un mínimo de 25% de latinos en el cuerpo estudiantil – por medio de invertir más de \$1,000 millones en estas instituciones en la próxima década. Más de la mitad de los estudiantes universitarios latinos asisten a instituciones HSI. En comparación con las otras, las instituciones que sirven a latinos acogen una mayor proporción de estudiantes de bajos recursos o de clase media.
- En julio del 2009, el Presidente lanzó un desafío al país para reformar nuestras escuelas al anunciar el fondo para la “Carrera a la Cima” ([Race to the Top](#)). Este fondo de \$4,350 millones recompensa a estados que cumplen los requisitos a fin de que creen incentivos para mejoras futuras en cuatro áreas de enorme importancia para los estudiantes latinos: la adopción de rigurosos estándares y evaluaciones, el reclutamiento y retención de maestros de alta calidad, la transformación de escuelas de bajo desempeño y el establecimiento de sistemas de datos para el seguimiento de los logros de los alumnos y la eficacia del maestro. Los 11 estados y un distrito que han sido seleccionados como ganadores de “Carrera a la Cima”, entre ellos Tennessee, Delaware, Rhode Island, Florida, Georgia, Hawái, Maryland, Massachusetts, Nueva York, Carolina del Norte, Ohio, y el Distrito de Columbia, prestan servicios a aproximadamente 22 por ciento de la población estudiantil latina.
- Las comunidades y organizaciones latinas compitieron con éxito por los \$650 millones del Fondo Invierte en Innovación (Invest in Innovation Fund) y el Programa Barrio Prometedor (Promise Neighborhood). El propósito de estos programas es desarrollar y difundir modelos educativos innovadores y soluciones que mejoran los resultados educativos para los estudiantes necesitados y apoyan la vía de la cuna a la profesión.
- El Presidente Obama también anunció el Programa de Graduación Estadounidense (American Graduation Initiative), un programa histórico para darle solidez a los centros comunitarios de estudios superiores del país (community colleges), e hizo un llamado para aumentar en cinco millones el número de graduados para el 2010. Este programa otorga \$2,000 millones en Community College Challenge Grants para centros comunitarios de dos años donde muchos estudiantes latinos obtienen su primer grado universitario, reciben entrenamiento laboral para mejorar sus destrezas o se preparan para asistir a una institución de 4 años. No se puede lograr la meta del Presidente si los estudiantes latinos no tienen éxito.
- La División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia y la Oficina para Derechos Civiles del Departamento de Educación llegó a un acuerdo con el Comité Escolar de Boston que asegura que a los estudiantes que están aprendiendo inglés (English Language Learner o ELL)



ya no se les niegue los servicios de apoyo lingüístico debido a un sistema que no evalúa con precisión ni cubre sus necesidades de apoyo lingüístico. Como resultado del acuerdo, más de 4,000 estudiantes que habían sido inapropiadamente caracterizados como que habían optado por no recibir servicios de ELL, ahora tendrían ELL y servicios compensatorios a su disposición. Asimismo, aproximadamente 4,300 estudiantes que habían sido inapropiadamente identificados como que no eran estudiantes ELL, recibieron por primera vez, servicios de ELL.

- El Cuerpo de Paz (Peace Corps) ha desarrollado sociedades formales con la Asociación Hispana de Universidades y Centros Comunitarios de Enseñanza Superior, y el Fondo de Becas Hispanas, para ayudar a informar a nuestra comunidad latina del país sobre todas las oportunidades disponibles con el Peace Corps para hacer trabajo voluntario, hacer carrera y aprender.

Arreglar el sistema de inmigración de nuestro país: Ganar el futuro exige que nuestra economía cuente con un sistema migratorio eficaz y que dejemos de expulsar a jóvenes de talento que quieren contribuir al país en el que crecieron y que consideran propio. En diciembre del 2010, el Presidente expresó su gran decepción de que el Congreso no aprobara la ley DREAM, y en su Discurso sobre el Estado de la Nación en enero del 2011, el Presidente reiteró su compromiso con la reforma de inmigración. Ya que reconoce que esto requerirá de un acto del Congreso, el Presidente continuará trabajando a fin de forjar el consenso bipartidista necesario para que se pueda promulgar esta crucial reforma lo antes posible.



- Mientras el debate sobre la inmigración continúa, el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (United States Citizenship and Immigration Service o USCIS) continúa mejorando su receptividad a personas y familias que dependen de él para obtener información y servicios. En el 2009, el USCIS lanzó un sitio actualizado de Internet, que incluye una nueva versión en español y una herramienta cibernética que permite que los inmigrantes legales por primera vez en la historia obtengan datos recientes sobre sus solicitudes por Internet o mensaje de texto. Además el USCIS ha mejorado el tiempo que tarda realizar trámites y ha acabado con el retraso con solicitudes pendientes al eliminar plenamente el trabajo acumulado del Programa Nacional de Verificación de Nombres (National Name Check Program) de la FBI. En el 2010, el USCIS comenzó a ofrecer conferencias trimestrales en español dedicados a temas específicos de inmigración y ciudadanía, que incluyen sesiones de preguntas con funcionarios del USCIS.
- El Presidente ha asignado fondos cruciales para apoyar los programas de preparación para la ciudadanía e integración en todo el país. En el 2010, el USCIS otorgó casi \$8 millones en fondos derivados de subvenciones nuevas a organizaciones de 27 estados, y tiene previsto

[otorgar subvenciones](#) a comunidades adicionales en el 2011. Además, el USCIS lanzó un nuevo Centro de Recursos de Ciudadanía ([Citizenship Resource Center](#)) que centraliza los recursos de ciudadanía para beneficio de inmigrantes, educadores y organizaciones que ayudan a los usuarios a comprender mejor el proceso de naturalización.

- Desde enero del 2009, el USCIS también ha trabajado con las Fuerzas Armadas para naturalizar a casi 20,000 de sus miembros. El DHS se dedica a asegurar que la [comunidad militar](#) tenga información exacta y actualizada sobre los servicios y beneficios de inmigración, y el USCIS ha constituido un equipo de asistencia militar para cumplir con este objetivo.



- El Departamento de Seguridad Nacional (Department of Homeland Security o DHS) también ha invertido en implementar reformas cruciales del sistema de detención, mejorando así su seguridad y eficiencia, y a la vez dándole prioridad a la salud y seguridad de los detenidos. Un ejemplo concreto es el Sistema de Internet para Localizar a Detenidos ([Online Detainee Locator System](#)), una herramienta cibernética pública diseñada para ayudar a los familiares, abogados y otras partes interesadas a ubicar a personas detenidas que están bajo custodia del DHS.
- El gobierno del Presidente Obama ha dedicado un nivel sin precedente de recursos a resguardar nuestra frontera sudoeste, que es importante para la seguridad de nuestro país, como también el comercio y turismo legítimo a través de la frontera. El poder ejecutivo ha trabajado con el gobierno de México para desbaratar las organizaciones criminales transnacionales que trafican con drogas ilegales, armas y dinero en efectivo, y para interceptar las armas ilegales y efectivo no sólo de sur a norte sino también de norte a sur. Este gobierno también ha hecho un esfuerzo sin precedente para generar atención y aumentar la intensidad de la seguridad fronteriza, además de establecer una estrategia revitalizada, sensata y eficaz para velar por el cumplimiento de las leyes de inmigración en el interior de nuestro país.
 - El número de agentes de la Patrulla Fronteriza (Border Patrol) ha aumentado de aproximadamente 10,000 en el 2004 a más de 20,700 en el 2010.
 - El número de empleados de Inmigración y Control de Aduanas (Immigration and Customs Enforcement o ICE) asignados a Grupos de Trabajo de Control Fronterizo y Seguridad (Border Enforcement Security Task Forces) ha aumentado al doble.
 - El número de analistas inteligencia que trabajan a lo largo de la frontera entre Estados Unidos y México se ha incrementado.
 - El número de oficiales de enlace en la frontera ha aumentado cinco veces.
 - Se ha comenzado a inspeccionar el tráfico ferroviario y vehicular hacia el sur en busca de las armas ilegales y efectivo que están contribuyendo a la violencia en México.

- Los esfuerzos sin precedente han producido verdaderos resultados.
 - Las capturas por la Patrulla Fronteriza —un indicador clave de la inmigración ilegal— han disminuido 36 por ciento en los últimos dos años y se han reducido a menos de la mitad de lo que eran en su punto más alto.
 - El crimen violento en comunidades fronterizas ha seguido estable o disminuido en la última década
 - Los datos indican que algunas de las comunidades más seguras de Estados Unidos se encuentran a lo largo de la frontera.
 - Además, el poder ejecutivo ha tomado [importantes medidas](#) para hacer que los esfuerzos por velar por el cumplimiento de la ley en el interior del país y los centros de trabajo sean más sensatos, eficaces y acordes con los más importantes valores de nuestro país, además de darles prioridad a la deportación de inmigrantes declarados culpables de crímenes y al seguimiento de empleadores que abusan de los trabajadores o los explotan. La deportación de extranjeros con antecedentes penales aumentó en más de 70% en el 2010. En el 2010, el DHS realizó más auditorías e impuso más multas contra empleadores que infringieron las leyes de inmigración que en ningún otro año y por ningún gobierno previo.

El compromiso del Presidente Obama con los veteranos, miembros de las fuerzas armadas y familias militares: Desde la Revolución Estadounidense, hasta los frentes en Irak y Afganistán, los hombres y mujeres hispanos de las fuerzas armadas han desempeñado una función principal en defender nuestro país. El Departamento de Defensa y el Departamento de Asuntos de Veteranos del gobierno del Presidente Obama han trabajado para asegurarse de que honramos el servicio y sacrificio de nuestros militares y sus familiares.



El Presidente Obama se reúne con veteranos hispanos en el Desayuno Hispano de Oración Nacional

- Los hispanos prestan servicios en nuestras fuerzas armadas en números récord: más de 1.33 millones de hispanos están en servicio activo en nuestras fuerzas armadas y aproximadamente 5.8 por ciento de los veteranos de nuestro país son latinos.
- Todos los días el Departamento de Asuntos de Veteranos presta servicios a los veteranos de varias maneras, desde compensación por discapacidad adquirida en conexión al servicio, hasta servicios educativos, programas de garantía de préstamos hipotecarios y cuidado de salud.
- Hasta octubre del 2010, VA había entregado más de \$5,660 millones de pagos de beneficios por el Post-9/11 GI Bill a aproximadamente 385,000 veteranos o familiares que cumplían los requisitos y cursan estudios superiores. Para alentar a que más veteranos utilicen este histórico programa, en febrero del 2010, VA lanzó una campaña de publicidad a nivel nacional sobre el Post-9/11 GI Bill en periódicos universitarios, avisos radiales, cartelones externos y volantes con información en 60 escuelas con poblaciones considerables de estudiantes veteranos.

- El Departamento de Asuntos de Veteranos (VA) sigue trabajando con organizaciones como League of United Latin American Citizens (LULAC) Council, el Consejo Nacional de La Raza, American GI Forum, la Alianza Nacional para la Salud de los Hispanos y otras organizaciones similares para informar a los veteranos hispanos sobre los servicios del VA y oportunidades de empleo.
- Como el mayor sistema integrado de cuidado de salud del país, el VA ofrece las condiciones ideales para evaluar e implementar estrategias de atención de salud adaptadas a la cultura y centradas en el paciente. El VA está estudiando las necesidades especiales de minorías específicas. Varios proyectos recientes, por ejemplo, se han enfocado en veteranos hispanos de los Operativos Libertad Iraquí y Libertad Duradera (Enduring Freedom). Entre otros resultados de esta investigación, se desarrolló materiales educativos en español sobre reintegración, específicamente para los veteranos de Puerto Rico y sus familiares, con énfasis en el componente cultural, y se ha traducido y adaptado culturalmente una terapia de PTSD basada en evidencia para veteranos hispanos.
- VA también está trabajando con otras agencias federales para avanzar la investigación sobre disparidades en la salud de minorías. Los ejemplos incluyen la Colaboración Federal sobre Investigación de Disparidades en la Salud (<http://minorityhealth.hhs.gov/fchdr>), y sociedades con los Centros de Excelencia para la Salud Psicológica y Lesiones Cerebrales Traumáticas del Departamento de Defensa, con el fin de mejorar y apoyar a lo veteranos y familiares que han regresado recientemente



El Presidente Obama se reúne con veteranos hispanos en el Desayuno Hispano de Oración Nacional

Propiedad de vivienda económica y segura: Ser dueño de casa propia es un aspecto fundamental del Sueño Americano. Por eso el poder ejecutivo se ha esforzado por combatir la crisis de ejecuciones hipotecarias, revitalizar las comunidades más afectadas por embargos y, a la vez, apoyar programas que ayudan a los latinos con la compra de casa propia. El poder ejecutivo también ha trabajado para asegurar condiciones equitativas y no discriminatorias con propiedades de alquiler a bajo precio.

- Desde enero del 2009, más de 250,000 hogares de familia hispanos han adquirido vivienda usando un préstamo hipotecario garantizado de la Dirección Federal de Vivienda (Federal Housing Administration).
- El poder ejecutivo lanzó [Making Home Affordable](#), que incluye programas de modificación y refinanciamiento de hipotecas, un aspecto crucial de los extensos esfuerzos del gobierno para darle estabilidad al mercado de vivienda y ofrecerles un respiro a los propietarios en apuros.
- Desde enero del 2009, casi 90,000 hogares de vivienda hispanos han refinanciado sus préstamos hipotecarios usando la FHA, y en muchos casos, han reducido considerablemente su pago mensual o se han liberado de un arriesgado préstamo con tasa ajustable.
- El Presidente Obama creó el Fondo para los Más Afectados (Hardest Hit Fund) en febrero del 2010 para proporcionar ayuda específica a las familias en los estados más afectados por la desaceleración económica y del mercado de vivienda, en muchos de los cuales las familias latinas son las más afectadas por la crisis hipotecaria. En cada uno de los cinco estados que recibieron ayuda, el valor promedio de la propiedad residencial se redujo en 20 por ciento o más: Arizona, California, Florida, Michigan y Nevada. El programa se expandió para brindar apoyo a cinco estados en los que un alto porcentaje de la población vive en zonas con problemas económicos debido al desempleo: Carolina del Norte, Ohio, Oregón, Rhode Island y Carolina del Sur.
- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (Department of Housing and Urban Development) ha anunciado más de \$6,920 millones en fondos para darles estabilidad a vecindarios muy afectados por ejecuciones hipotecarias por medio de las Subvenciones de Estabilización de Vecindarios (Neighborhood Stabilization Grants). Dichas subvenciones proporcionarán ayuda de emergencia específica a gobiernos estatales y locales para la adquisición, reconstrucción o demolición de propiedades embargadas. Estas asignaciones tienen como propósito ayudar a revertir los efectos de la crisis hipotecaria y reducirán el deterioro de vecindarios, aumentarán el valor de la propiedad, generarán empleos y producirán vivienda económica, además de tener un gran impacto en comunidades minoritarias.
- La División de Derechos Civiles (Civil Rights Division) del Departamento de Justicia ha creado una unidad de Condiciones Equitativas con Préstamos (Fair Lending Unit) dentro de de la Sección de Vivienda y Aplicación de Leyes Civiles (Housing and Civil Enforcement Section) a fin de combatir la discriminación en los préstamos, factor que contribuyó a la crisis de vivienda en el país, como también la discriminación que resultó de la crisis hipotecaria.

- La División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia logró un acuerdo extrajudicial de \$2,725 millones con la Ley de Equidad en la Vivienda (Fair Housing Act) en un caso que involucraba la discriminación contra afroamericanos y latinos, y varios complejos de apartamentos en la zona de Los Ángeles. Se trata del más importante acuerdo de la historia con un caso relacionado con la discriminación en el alquiler de vivienda.

La reforma del cuidado de salud: Este gobierno ha alcanzado grandes logros para darles a los latinos y todos los estadounidenses mayor control de su cuidado de salud. Los latinos, quienes tienen la más alta tasa de carencia de seguro del país, constituyen uno de los grupos que más podrían beneficiarse de la promulgación por el Presidente de la Ley de Cuidado de Salud de Bajo Precio (Affordable Care Act) y los programas de Seguro Médico para Niños (Children's Health Insurance).



- Durante las primeras semanas del mandato del Presidente Obama, su gobierno expandió el seguro médico para niños por medio del Children's Health Insurance Program, que por primera vez en la historia permitió a los estados ofrecer cobertura a niños inmigrantes legales. Esta ley ha eliminado las barreras de idioma al permitir que los estados reciban reembolsos, por lo general de hasta 75%, de servicios de traducción o interpretación para que los niños inmigrantes legales y embarazadas que no hablan inglés puedan recibir información y servicios necesarios de atención de salud.
- Para el 2014, la Affordable Care Act hará que el cuidado del salud esté más al alcance y sea más económico para aproximadamente **9 millones de latinos que actualmente no tienen cobertura**. Al mejorar el acceso a atención médica de calidad para los latinos y estadounidenses, la Affordable Care Act ayudará a reducir las disparidades de salud que afectan a los latinos, quienes tienen una alta tasa de diabetes y enfermedades del corazón y de los riñones, entre otras. La nueva ley reducirá el costo de atención de salud y les dará a las personas y familias más control de su propio cuidado. A partir de septiembre del 2010, se requiere que los planes nuevos proporcionen atención preventiva no sujeta a un deducible, copago ni coseguro. Esto tendrá un impacto enorme en los latinos, muchos de los cuales no tienen un médico ni fuente

fija de atención preventiva. Además, la Affordable Care Act ayuda a las familias al permitir que los adultos jóvenes sigan siendo parte de la póliza de seguro médico de sus padres hasta los 26 años de edad.

- La Affordable Care Act y también la Ley para la Recuperación (Recovery Act) asignan fondos para centros comunitarios de salud, que son cruciales recursos de salud en la comunidad latina, proporcionan atención médica integral a todos, independientemente de su capacidad de pago. Los nuevos recursos permitirán que los centros de salud aumenten al doble el número de pacientes que atienden. Los sitios de Internet www.healthcare.gov y www.cuidadodesalud.gov brindan ayuda fácil de comprender a los consumidores para que encuentren opciones de seguro, averigüen sobre la prevención y obtengan acceso a programas recientemente disponibles como el plan de seguro para personas con enfermedades preexistentes.

La lucha contra la obesidad infantil: La obesidad infantil en la población hispana está aumentando con un ritmo más rápido que en todos los otros segmentos de la población, ya que dos de cada cinco niños hispanos de 2 a 19 años tienen sobrepeso o son obesos. El programa A moverse (Let's Move) de la Primera Dama Michelle Obama, junto con otros planes ingeniosos en todo el poder ejecutivo, se dedican a combatir la obesidad infantil entre los niños latinos.



La Primera Dama Michelle Obama saluda a una niña en Las Vegas, NV

- Los niños hispanos tienen un riesgo más alto de tener sobrepeso y ser obesos en todas las etapas de su infancia y adolescencia. Estas cifras tienen consecuencias significativas en la salud. La obesidad infantil es un factor que contribuye a un riesgo más alto de complicaciones de salud como la diabetes, enfermedades del corazón, hipertensión, cáncer y asma. Además, una serie de factores limitan las opciones de los niños hispanos para actividad física, como también el acceso a alimentos saludables.
- El USDA lanzó una nueva herramienta en español de ayuda al consumidor sobre nutrición que ayudará a las familias a tener acceso a comida saludable. La nueva herramienta de búsqueda por Internet está concebida para ayudar a quienes reciben SNAP a encontrar tiendas autorizadas cerca de su hogar o centro de trabajo. [USDA](#) está trabajando para mejorar el acceso y aumentar la participación en [SNAP](#) con énfasis en poblaciones subatendidas. Mientras que la tasa de participación entre personas que cumplen los requisitos fue de 67 por ciento en el 2008, solo participa 35 por ciento de ancianos que cumplen los requisitos y 56 por ciento de latinos que cumplen los requisitos. [Pulse aquí](#) para mayor información sobre el localizador en español de tiendas SNAP (Spanish-language SNAP Retailer Locator) que se lanzó en mayo pasado, [o aquí](#) para la versión [en inglés](#).

- El Servicio Nacional de Parques (National Park Service) está combatiendo las enfermedades del corazón, diabetes y obesidad en la comunidad latina por medio de la actividad física, educación y conocimientos en los parques nacionales. Por ejemplo: la Gateway National Recreation Area llevará a universitarios latinos al parque para pasantías de verano que tienen como propósito familiarizarlos con actividades físicas al aire libre que son buenas para la salud coronaria, y a la vez hacerlos formular un plan de extensión para atraer a más latinos al parque a fin de que comprendan la relación entre la actividad física y mejor salud en general. De igual manera, el National Park Service está trabajando con organizaciones latinas a nivel nacional como LULAC y NCLR para llevar a jóvenes latinos a parques nacionales por medio de proyectos de servicio comunitario y actividades de recreación al aire libre. Como parte de este esfuerzo nacional de extensión, en el 2010 más de 200 jóvenes participaron en actividades de desarrollo de líderes y proyectos de servicio comunitario en parques nacionales.

Para ganar el futuro, debemos reconstruir Estados Unidos: Para beneficio de la infraestructura nacional, el Departamento de Transporte apoya una extensa infraestructura que les proporciona acceso al transporte a una variedad de personas, incluidos los miembros de la comunidad hispana/latina.



El Presidente Obama se reúne con estudiantes que mencionó en su discurso sobre educación ante la Cámara de Comercio Hispana de Estados Unidos, después de que enviaron un video hablando de los problemas económicos de su familia donde se preguntaban: “¿Alguien nos escucha?”

- Conforme al Censo del Decenio de Estados Unidos (U.S. Decennial Census), los latinos son tres veces más propensos a usar transporte público para ir a trabajar que otros estadounidenses. El Departamento de Transporte de Estados Unidos otorga subvenciones para apoyar servicios de transporte tanto urbano como rural. Además, el Departamento de Transporte, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano y la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency o EPA) recientemente crearon una sociedad interinstitucional para comunidades sostenibles (Partnership for Sustainable Communities) a fin de promover igualdad en el acceso a vivienda económica, proporcionar más opciones de transporte y reducir el costo de transporte de propietarios de vivienda e inquilinos, y a la vez proteger el medio ambiente en comunidades en todo el país.
- El Departamento de Transporte cuenta con la Oficina de Empresas Pequeñas y en Desventaja (Office of Small and Disadvantaged Businesses u OSDDBU) para facilitar el acceso por grupos insuficientemente representados y ha establecido 11 Centros de Recursos de Transporte para Pequeñas Empresas (Small Business Transportation Resource Centers o SBTRC), incluidos dos dedicados específicamente a hispanos/latinos.

Asegurar la seguridad energética y la prosperidad: La misión del Departamento de Energía es asegurar la seguridad de Estados Unidos y la prosperidad y resolver los retos energéticos, ambientales y nucleares por medio de soluciones científicas y tecnológicas transformativas. La comunidad latina de nuestro país desempeña un papel crucial.

- **La Oficina de Eficiencia Energética y Energía Renovable** (Office of Energy Efficiency & Renewable Energy o EERE) invierte en tecnología de energía limpia que fortalece la economía, protege el medio ambiente y reduce la dependencia del petróleo extranjero. Su misión incluye: Apoyar la educación y capacitación necesarias para darles a todos los estadounidenses las destrezas que requieren estas nuevas empresas, entre ellas, el uso de tecnología de vanguardia para la capacitación. La Ley para la Recuperación y Reinversión en Estados Unidos (American Recovery and Reinvestment Act) incluyó más de \$80,000 millones para la generación de energía de fuentes renovables, la expansión de capacidad de fabricación para tecnología de energía limpia, mejoras a la tecnología para vehículos y combustibles y la construcción de una red eléctrica más extensa, mejor y más inteligente, y al mismo tiempo, generar empleos nuevos y sostenibles.
- **La Oficina de Eficiencia Energética y Energía Renovable** fue concebida para ayudar a crear la próxima generación de profesionales altamente capacitados que apoyen a los sectores de energía renovable y eficiencia energética. La capacitación de la fuerza laboral, la capacitación en materia de energía y actividades educativas cubren todo el espectro de “educación completa hasta la carrera” y pertenecen a tres categorías principales: 1) Atraer a los estudiantes a los campos de ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas (Science, technology, engineering & education o STEM); 2) Promover la participación de estudiantes y el público; y 3) Educar y capacitar. Esta oficina también proporciona una conexión singular W&ED con agencias como los departamentos de Trabajo, Educación y Defensa y ayuda a resolver asuntos en común como justicia ambiental y a atraer a nuevos grupos tradicionalmente subatendidos para que participen en los programas de capacitación y educación de EERE.
- **El Programa de Asistencia con la Climatización** (Weatherization Assistance Program o WAP) permite que las familias de bajos recursos reduzcan permanentemente sus cuentas de energía haciendo que sus hogares sean más eficientes en el uso de energía. Los fondos se usan para mejorar el desempeño energético en hogares de familias necesitadas y se utiliza la tecnología y protocolos de prueba más avanzados en el sector vivienda. En los últimos 33 años, WAP ha proporcionado servicios de climatización a más de 6.4 millones de hogares de bajos recursos. Las familias que reciben servicios de climatización ven que sus cuentas de energía se reducen un promedio de \$437, dependiendo de los precios del combustible. Dado que las mejoras en consumo de energía logradas por los servicios de climatización son duraderas, los ahorros se



multiplican con el tiempo y llegan a ser beneficios cuantiosos para los receptores de la climatización, como para su comunidad, y la nación entera.

- Asimismo, varias agencias del Departamento de energía ofrecen maneras de reclutar y preparar a expertos, en especial dentro de la comunidad latina:
 - [La Dirección Nacional de Seguridad Nuclear Security](#) (National Nuclear Security administration o NNSA) y su Proyecto de liderazgo ofrece una beca y consejeros para preparar a practicantes con las destrezas profesionales y de liderazgo conjuntamente con el Instituto para Jóvenes Hispanos (Hispanic Youth Institute) y el Hispanic College Fund. Proporciona un componente de retención para el programa denominado Sistema de Apoyo Académico y Profesional (Professional and Academic Support System) con los siguientes objetivos:
 - » 90% de los estudiantes participan en el programa hasta que se gradúan de la universidad
 - » 30% de los estudiantes que hacen investigación en los laboratorios de la NNSA presentarán en una conferencia profesional
 - » 90% de los estudiantes serán miembros de una organización profesional
 - [Desarrollo de la Fuerza Laboral para Maestros y Científicos \(Workforce Development for Teachers and Scientists o WDTS\)](#):
 - » Proporciona fondos de becas para varias Conferencias Nacionales de la Sociedad de Profesionales Hispanos (Hispanic Professional Society) entre ellas: Society for the Advancement of Chicanos and Native Americans in Science (SACNAS), Society for Hispanic Professional Engineers (SHPE) y Mexican American Engineers and Scientists (MAES). Asimismo, el DOE ofrece becas de viaje para que los estudiantes hispanos asistan a estas reuniones profesionales.
 - » Proporciona subvenciones para becas en la Convención Anual de Grandes Mentes en STEM (antes conocida como Hispanic Engineer National Achievement Awards Corporation o HENAAC).
 - » [En colaboración con la Oficina de Impacto Económico y Diversidad \(Office of Economic Impact & Diversity\)](#), auspicia la Semana Hispana de STEM (Hispanic, Engineering, Science, and Technology o HESTEC) que promueve carreras de ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas entre los estudiantes predominantemente hispanos del sur de Texas.
 - » Ofrece varias prácticas profesionales, subvenciones de investigación y programas de desarrollo profesional para estudiantes de primaria, secundaria, bachillerato y posgrado, educadores y científicos.

Proteger nuestro aire y agua y limpiar nuestras comunidades: Bajo este gobierno, la Agencia de Protección Ambiental (EPA por sus siglas en inglés) ha implementado varias medidas vitales para asegurar que se esté protegiendo a los hispanos y a todo estadounidense de la contaminación y de químicos tóxicos que pueden poner su salud en peligro. En estos momentos, hay demasiados lugares en Estados Unidos donde las cargas ecológicas, económicas y de salud recaen desproporcionadamente sobre las comunidades pobres y las minorías. Este gobierno ha propuesto cambios de gran alcance que tendrán un impacto positivo en la salud de los latinos y sus comunidades.

- Casi 30 millones, más del 70 por ciento de la población latina, vive en lugares que no cumplen con los estándares estadounidenses sobre pureza del aire. Bajo el Presidente Obama, la EPA ha tomado medidas para corregir este problema, estableciendo por primera vez en la historia del país estándares nacionales de emisión de gases invernaderos y de eficiencia en el uso de combustible. Un 20 por ciento de niños puertorriqueños y 8 por ciento de todos los niños hispanos sufren de asma, una condición resultado de mala calidad de aire. Además de limpiar el aire con estos nuevos estándares, la EPA ha establecido el objetivo de reducir factores que causan el asma dentro de los hogares y edificios, y de mejorar la calidad de vida para 6.5 millones de personas para el 2012.
- En marzo del 2011, la directora de EPA Lisa P. Jackson anunció los primeros estándares para la contaminación con mercurio de las plantas de energía. Las normas propuestas regularían por primera vez las emisiones de las plantas de energía que queman carbón, lo que incluye límites a la contaminación con mercurio, plomo, arsénico y gases ácidos. La Asociación Estadounidense del Pulmón (American Lung Association) celebró el establecimiento de esta medida sensata de salud pública. Cuando se concluya, se salvará vidas, se protegerá la salud de millones de estadounidenses y finalmente se pondrá en vigor medidas que debieron darse hace 20 años. Este fue un anuncio muy importante para las familias hispanas. Casi 30 millones, más del 70 por ciento de la población latina, vive en lugares que no cumplen con los estándares estadounidenses sobre pureza del aire, y un porcentaje desproporcionado de niños hispanos sufre de asma, una condición resultado de mala calidad de aire, por lo que estas y otras acciones que está tomando EPA son victorias para nuestras comunidades.
- Aumentando inversiones en programas que mejoran la limpieza de nuestras comunidades: La Ley Para la Recuperación del Presidente permitió que EPA hiciera inversiones significativas en la limpieza de sitios contaminados – conocidos como propiedades *brownfield*, lo que incluye estaciones de gasolina abandonadas, fábricas de textiles viejas, hornos de fundición cerrados, y propiedades comerciales e industriales que han sido abandonadas. Estas inversiones están dedicadas a vecindarios que tradicionalmente han estado en desventaja incluida la desventaja económica, sitios donde más se necesita la limpieza medioambiental y donde más se necesitan nuevos trabajos.
- El gobierno del Presidente Obama ha tomado pasos sin precedente para asegurar la seguridad de los pesticidas. El año pasado, la EPA propuso un plan para mejor entender los riesgos asociados con los pesticidas por medio de evaluar más meticulosamente los riesgos a los trabajadores, incluidos los trabajadores agrícolas y sus hijos, al igual que los riesgos de pesticidas que no se usan en la comida.

Proteger los derechos civiles y las libertades civiles: El gobierno del Presidente Obama ha dado pasos sin precedente para asegurar que se vele por el cumplimiento de nuestras leyes de manera justa y equitativa. Las agencias federales –desde los departamentos de Justicia, Educación y Agricultura hasta Vivienda y Desarrollo Urbano– se esfuerzan por realizar mejoras a sus divisiones de derechos civiles para combatir la discriminación y asegurar la protección equitativa conforme a las leyes. La División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia ha crecido más durante el último año que prácticamente en ningún otro momento de la historia, al agregar más de 100 empleados nuevos y acometer la tarea de velar por el cumplimiento de las leyes de derechos civiles de nuestra nación con renovado vigor y energía.



El Presidente Obama se reúne con líderes clave del sector educativo

- En sus esfuerzos con colegas del Departamento de Justicia, USDA [lanzó un programa](#) que proporciona una vía a la justicia para latinos y mujeres agricultoras que consideran que fueron víctimas de discriminación por USDA entre 1981 y el 2000. Muchos de estos ganaderos y agricultores han esperado y luchado para recibir compensación, y ahora USDA les está dando a las personas una vía más simple que les permite presentar una reclamación y pedir compensación. Esa reclamación será resuelta por una tercera parte sin la participación de las cortes. Si usted es un agricultor o ganadero latino o ganadera o agricultora y siente que fue víctima de discriminación por USDA entre 1981 y el 2000, debe solicitar un paquete de reclamaciones para poder participar del proceso de quejas. Para empezar este proceso puede llamar al 1-888-508-4429 o visite www.farmerclaims.gov para enviar su información por Internet. Para mayor información vea nuestro blog [en inglés](#) y [en español](#).

- El gobierno del Presidente Obama ha designado como importante prioridad el procesamiento de crímenes motivados por el odio. En octubre del 2009, el Presidente Obama promulgó la Ley Mathew Shepard y James Byrd Jr. de Prevención de Crímenes Motivados por el Odio (Hate Crimes Prevention Act), que aumentó la capacidad del Departamento de Justicia de llevar a juicio más casos de violencia motivada por el racismo, lo que incluye la violencia motivada por animosidad contra los inmigrantes o latinos debido a su raza, país de origen, color, orientación sexual, identidad sexual o discapacidad. (DOJ)
- La División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia logró la condena de dos adolescentes por un crimen motivado por el odio: la golpiza fatal de Luis Ramírez. Durante la golpiza los acusados y sus amigos gritaron insultos raciales y le dijeron “Esto es Shenandoah. Esto es Estados Unidos. Regresa a México”. El 27 de enero, 2011, un jurado federal declaró culpables a dos ex policías de Shenandoah, Matthew Nestor y William Moyer, de falsificar información relacionada con la investigación de la golpiza que resultó en la muerte de Luis Ramírez. Además, Vincent Johnson, a quien se le conocía por el apodo de “Devilfish”, se declaró culpable en el tribunal federal de cargos múltiples relacionados con una serie de mensajes amenazantes que envió a empleados de cinco organizaciones de derechos civiles que se dedican a mejorar las oportunidades de los latinos en Estados Unidos y combatir la discriminación contra ellos.
- La División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia llegó a un acuerdo extrajudicial con el condado de Cuyahoga, Ohio, para proteger los derechos de votantes puertorriqueños hispanohablantes. El acuerdo dispuso boletas de votación bilingües en recintos de votación específicos en las elecciones generales del 2 noviembre, 2010, y boletas bilingües en todo el condado a partir de entonces.
- Durante su primer mes de mandato, el Presidente Obama también promulgó la Ley Lilly Ledbetter de Paga Equitativa ([Lilly Ledbetter Fair Pay Act](#)) para combatir la discriminación salarial y asegurar la equidad fundamental para beneficio de las latinas y otras trabajadoras.
- En agosto del 2010, el Presidente promulgó una nueva ley que reducirá la brecha entre las condenas obligatorias federales para condenas relacionadas con la cocaína crack y la cocaína en polvo, que ha afectado desproporcionadamente a las comunidades de color.

El gobierno federal refleja mejor a nuestro país: El Presidente Obama ha nombrado a más hispanos a altos cargos que cualquier otro de sus predecesores, con candidatos de una gran variedad de las comunidades latinas del país, entre ellos puertorriqueños, estadounidenses de origen mexicano, cubano, dominicano y colombiano, entre otros. El Presidente nombró a la primera hispana a la Corte Suprema, la jueza Sonia Sotomayor.



El Presidente Obama y el Vicepresidente Biden aplauden la nominación de la jueza Sotomayor a la Corte Suprema

- Latinos y latinas trabajan en todos los niveles del gobierno y dictan medidas políticas en todo campo. Desde la jueza de la Corte Suprema Sonia Sotomayor, los secretarios de gabinete Hilda Solís y Ken Salazar, a otros como Thelma Meléndez, que es secretaria adjunta de educación primaria y secundaria; Mercedes Márquez, secretaria adjunta de planificación y desarrollo comunitario en HUD; Lisa García, administradora adjunta de justicia ambiental en la Environmental Protection Agency; Marissa Lago, secretaria adjunta de mercados internacionales del Departamento del Tesoro; Tom Pérez, fiscal general adjunto de derechos civiles en el Departamento de Justicia, e Ignacia Moreno, fiscal general adjunta de recursos naturales en el Departamento de Justicia, entre muchos otros.
- La extensión y alcance de estos nombramientos en todo el gobierno son indicativos del compromiso de este gobierno con reflejar la gran diversidad de nuestro país. Es más, cada uno de los candidatos fue seleccionado debido a la calidad de sus credenciales para la crucial labor que están desempeñando para beneficio del pueblo estadounidense en todos los sectores del gobierno. No es necesario sacrificar excelencia para tener diversidad, y la calidad de las personas nombradas a altos cargos en este gobierno demuestra que podemos y debemos hacer una mejor labor en el sector civil.

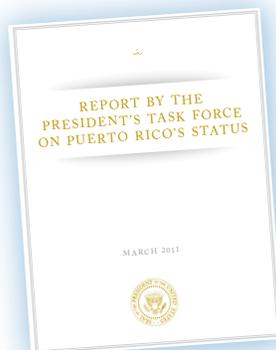
- A fin de asegurar que estemos comunicándonos con los diversos y talentosos ciudadanos de este país e incluyéndolos, la Oficina de Administración de Personal de Estados Unidos ha creado tres nuevas dependencias para dirigir nuestros esfuerzos: la Oficina de Diversidad e Inclusión (Office of Diversity and Inclusion), la Oficina del Servicio de Altos Ejecutivos (Senior Executive Service Office) y la Oficina de Programas Estudiantiles (Student Programs Office). Juntas, estas oficinas colaborarán a fin de formular estrategias para contribuir a la diversidad de nuestra fuerza laboral permanente en el gobierno federal, lo que incluye a los hispanos.
- Además, una gran inquietud es la representación insuficiente de hispanos en la fuerza laboral civil del gobierno federal. Estamos conscientes de los problemas específicos que enfrentan los hispanos cuando buscan empleo y ascensos en el gobierno federal. Reconocemos que debemos tomar cartas sobre el asunto pronto y estamos centrando nuestros esfuerzos en esta situación al constituir el Consejo Asesor Hispano (Hispanic Advisory Council) en la OPM, que nos guiará lo mejor posible sobre mejoras al asesorar al director de la OPM, John Berry, sobre asuntos relacionados con el reclutamiento, contratación, retención y ascensos de hispanos en la fuerza laboral del gobierno federal. El Consejo estará presidido por la jefa de personal de la OPM, Liz Montoya, y el secretario adjunto para recursos humanos y administración del Departamento de Asuntos de Veteranos, John Sepúlveda, constituido por organizaciones hispanas y empleados federales.

Reconocer el derecho al desarrollo económico y la autodeterminación de Puerto Rico: El Grupo de Trabajo del Presidente sobre Puerto Rico (President's Task Force on Puerto Rico's Status o Task Force) fue creado por el Presidente Clinton en el 2000. El Presidente Obama promulgó el Decreto Ejecutivo 13517, dando instrucciones al Grupo de Trabajo del Presidente sobre Puerto Rico para que siguiera centrándose en la cuestión del estatus de Puerto Rico, pero también agregó a las responsabilidades del Grupo de Trabajo que buscaran comentarios y recomendaran medidas para que el gobierno promueva la generación de empleo, educación, cuidado de salud, energía limpia y desarrollo económico en la isla. El presente Grupo de Trabajo se reunió diciembre 2009 con miembros de todas las agencias del gabinete y sostuvo dos audiencias públicas en San Juan, Puerto Rico y Washington D.C.



El Presidente Obama se reúne con los co-presidentes del Grupo de Trabajo del Presidente sobre Puerto Rico

En marzo del 2011, después de extensas discusiones y deliberaciones, el Grupo de Trabajo dio a conocer su informe al Presidente. El informe proporciona recomendaciones relativas a la cuestión del estatus de Puerto Rico y proporciona recomendaciones concretas sobre asuntos de desarrollo económico, educación, energía y el ambiente, y a la isla de Vieques.



Una nueva era de alianzas en el continente americano: El Presidente Obama ha dado inicio a una nueva era de alianzas con nuestros vecinos en el continente americano.



El Presidente y la Sra. Obama en la ceremonia de llegada en San Salvador, El Salvador

- El Presidente y su gobierno se han esforzado por hacerles frente a los desafíos que enfrentan los pueblos americanos en la actualidad, entre ellos los asuntos de energía, seguridad civil e inclusión social y económica.
- El Presidente participó en la Cumbre de las Américas a menos de 100 días de iniciado su mandato y ha viajado a México dos veces. También visitó Brasil, Chile y El Salvador este año. La secretaria de Estado Clinton ha viajado a 18 países en el continente, y casi todos los miembros del gabinete del Presidente han viajado para reforzar alianzas en el Hemisferio Occidental. En marzo del 2011, el Presidente Obama y la Primera Dama viajaron a Brasil, Chile y El Salvador para destacar la importancia de la relación entre Estados Unidos y América Latina.
- El Presidente recibió al Presidente Calderón en una visita de estado en el 2010, y les ha dado la bienvenida a muchos otros jefes de estado latinoamericanos a la Casa Blanca, mientras que nuestro equipo en el Departamento de Estado y en todo el gobierno trabaja a diario en los asuntos de prosperidad y seguridad en nuestro hemisferio.
- Este gobierno ha forjado histórica cooperación transfronteriza con el gobierno de México para tomar medidas contra la actividad criminal transnacional y, a la vez, facilitar el transporte y comercio legítimos.

- El Presidente y su gobierno han tomado una serie de medidas para continuar los esfuerzos de extensión al pueblo cubano a fin de respaldar su anhelo de determinar libremente el futuro de su país. En enero del 2011, el Presidente anunció que se harían cambios a las normas y medidas de política que rigen en los viajes para ciertos fines; las remesas a personas que no son familiares, y los aeropuertos de Estados Unidos que prestan servicios a vuelos fletados de Cuba y hacia Cuba. Estas medidas aumentarán el contacto de persona a persona; apoyarán a la sociedad civil en Cuba; mejorarán el libre flujo de información al pueblo cubano, proveniente de ellos y entre ellos, y ayudarán a promover la independencia de las autoridades cubanas. Estos pasos se suman a los dados por el Presidente en abril del 2009 para ayudar a reunir a familias cubanas divididas; facilitar la telecomunicación con el pueblo cubano, y aumentar el flujo de ayuda humanitaria a Cuba. El Presidente considera que estas medidas, combinadas con la continuación del embargo, son pasos importantes para lograr el extensamente compartido objetivo de una Cuba que respete los derechos básicos de todos sus ciudadanos.

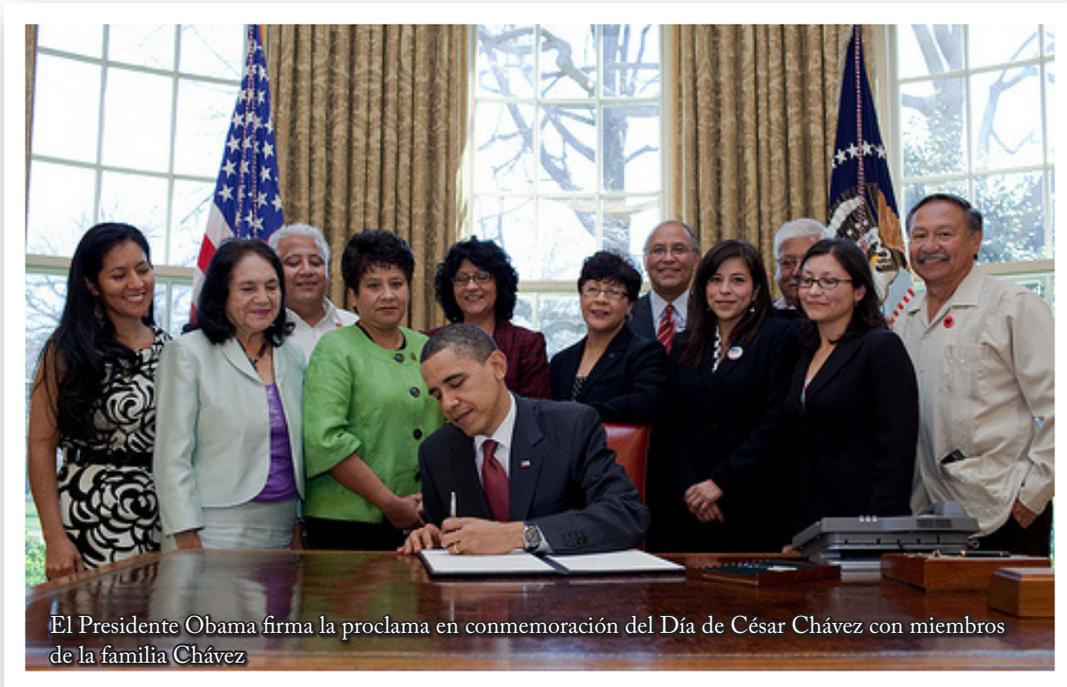
Celebrar el patrimonio latino de nuestra nación: Desde las profundas raíces históricas en la región sudoeste hasta las comunidades de recién llegados, los hispanos y latinos han hecho grandes aportes a la historia y carácter de nuestra nación.



El Presidente Obama habla ante el Instituto del Grupo Hispano del Congreso

- La comisión constituida para estudiar la creación potencial de un museo nacional de latinos estadounidenses en Washington, D.C. ha concluido su investigación y análisis, y está preparándose para presentarle un informe al Congreso con sus conclusiones y recomendaciones. El estudio integral con muchos comentarios de estadounidenses de todo el país, resultó en un plan para una institución sostenible de primera clase con la misión de arrojar luz sobre la historia de Estados Unidos para beneficio de todos, por medio de colecciones y programas dedicados a la presentación, interpretación y preservación de las artes, expresiones culturales y experiencias de los latinos en Estados Unidos.
- En el 2010, The Forty Acres en Delano, California fue designado Lugar Histórico Nacional (National Historic Landmark). El lugar está relacionado con la vida y carrera de César Chávez, el movimiento campesino y una gran variedad de movimientos de reforma que ayudaron a definir el siglo XX en la historia de Estados Unidos. En marzo del 2011, el Secretario Salazar participó en la ceremonia oficial de dedicación como lugar histórico nacional.
- Estudio de Evaluación del Patrimonio Hispano (Hispanic Heritage Assessment Study) – El NPS quiere fomentar la identificación y documentación de lugares con el potencial de ser incluidos en el Registro Nacional de Lugares Históricos (National Register of Historic Places) o ser designados Lugar Histórico Nacional (National Historic Landmark). El Estudio de Evaluación de Recursos del Patrimonio Hispano/Latino (Hispanic/Latino Heritage Resource Assessment Study) es un esfuerzo por asegurar que el NPS represente la plena diversidad de la historia de Estados Unidos. (DOI)

Logros alcanzados: Estos son apenas algunos ejemplos de la labor realizada por el poder ejecutivo y el impacto que está teniendo en comunidades de todo el país. Hemos alcanzado grandes logros en meses recientes; sin embargo, aún nos queda mucho por hacer. El Presidente continuará trabajando arduamente todos los días para hacer que nuestro país avance para beneficio de los hispanos y todos los estadounidenses.



El Presidente Obama firma la proclama en conmemoración del Día de César Chávez con miembros de la familia Chávez

Para mayor información sobre cualquiera de estos asuntos, sírvase visitar www.whitehouse.gov o el sitio de Internet de cualquier agencia Federal, y usar la función de búsqueda al ingresar palabras claves a fin de precisar la información que necesita.



Whitehouse.gov/Hispanic • Whitehouse.gov/espanol

Sobre empleo

Departamento de Trabajo - www.dol.gov

Información sobre centros de servicio completo - www.careeronestop.org

Programa Job Corps - www.dol.gov/jobcorps

Herramienta laboral My Skills My Future - www.myskillsmyfuture.org

Herramienta laboral My Next Move - www.mynextmove.org

Sobre la economía

Ley para la Recuperación y Reinversión en Estados Unidos (American Recovery and Reinvestment Act) - www.recovery.gov

Reforma financiera/de Wall Street - www.financialstability.gov

Community Development Financial Institutions Fund - <http://www.cdfifund.gov/>

Agencia para el Desarrollo de Empresas de Minorías (Minority Business Development Agency) - www.mbda.gov

Dirección de Pequeñas Empresas (Small Business Administration) - www.sba.gov

Sobre educación

Departamento de Educación - www.ed.gov

Programa de la Casa Blanca para la Excelencia en la Educación de los Estadounidenses Hispanos (White House Initiative for Excellence in Education for Hispanic Americans) - www2.ed.gov/about/inits/list/Hispanic-initiative/index.html

Carrera a la Cima (Race to the Top) - www2.ed.gov/programs/racetothetop/index.html

Información sobre préstamos estudiantiles - <http://studentaid.ed.gov/PORTALSWebApp/students/english/index.jsp>

Sobre cuidado de salud

Implementación de la Ley de Cuidado de Salud de Bajo Precio (Affordable Care Act) - www.healthcare.gov

Ley de Cuidado de Salud de Bajo Precio (en Español) - www.cuidadodesalud.gov

Departamento de Salud y Servicios Humanos - www.hhs.gov

Oficina de Salud de Minorías (Office of Minority Health) - <http://minorityhealth.hhs.gov/>

Sobre energía

Programa de Subvenciones para la Conservación y Eficiencia Energética (Energy Efficiency and Conservation Block Grant Program) - www1.eere.energy.gov/wip/eecbg.html

Programa de Asistencia con Climatización (Weatherization Assistance Program) - <http://www1.eere.energy.gov/wip/wap.html>

Educación sobre Energía y Desarrollo de la Fuerza Laboral (Energy Education & Workforce Development) - <http://www1.eere.energy.gov/education/>

En español: http://www1.eere.energy.gov/library/pdfs/corporate_green_jobs_fs_spanish.pdf

Desarrollo de la Fuerza Laboral para Maestros y Científicos (Workforce Development for Teachers and Scientists) - www.scied.science.doe.gov/scied/sci_ed.htm

Sobre inversión y desarrollo comunitario

Oficina de Asuntos Urbanos de la Casa Blanca (White House Office of Urban Affairs) - <http://www.whitehouse.gov/administration/eop/oua>

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano - www.hud.gov

Fondo para Instituciones Financieras por el Desarrollo Comunitario (Community Development Financial Institution Fund) - www.cdfifund.org

Sobre derechos civiles y libertades civiles

Departamento de Justicia - www.justice.gov

Departamento de Justicia, División de Derechos Civiles - <http://www.justice.gov/crt/>

Grupo de Trabajo Interinstitucional Federal sobre el Dominio Limitado del Inglés (Federal Interagency Working Group on Limited English Proficiency) - <http://www.justice.gov/crt/lep>

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, División de Equidad en la Vivienda (Fair Housing Division) - www.hud.gov/offices/ftheo

Sobre la protección del medio ambiente

Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos - www.epa.gov

Sobre inmigración

Departamento de Seguridad Nacional - www.dhs.gov

Servicio de Inmigración y ciudadanía de Estados Unidos - www.uscis.gov

Sobre el derecho de Puerto Rico a la autodeterminación y desarrollo económico

Oficina de la Casa Blanca de Asuntos Intergubernamentales (White House Office of Intergovernmental Affairs) - www.whitehouse.gov/administration/eop/iga/puerto-rico

